



# Welcome to Holy Faith Episcopal Church

## **A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion**

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

## **Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.**

Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia. Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

### **The Reverend Jennifer Wagner Pavia**

Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo  
jpaviahf@gmail.com

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301  
(310) 674-7700

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina\*:  
Monday, Wednesday, Friday 2 - 5pm;  
Tuesday & Thursday 11am - 2pm /  
Lunes, Miércoles y Viernes 2 - 5pm  
Martes y Jueves 11am - 2pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

## **TWENTY FIFTH SUNDAY**

### **AFTER PENTECOST**

November 14, 2021

10:00 am

## **VIGÉSIMO QUINTO**

### **DOMINGO DESPUÉS**

### **DE PENTECOSTÉS**

14 de noviembre de 2021

a las 10:00 am



*Our commitment is to the safety and care of our Parish community and hospitality for our neighbors. These values mean that we will continue physical distancing and require masks for everyone at indoor gatherings. If you are healthy and vaccinated, please join us for in person worship. If you think you may be sick or are unvaccinated, you are invited to livestream the service.*

## **GATHERING HYMN**

**Shout to the Lord**

**My Jesus, my Saviour,  
Lord there is none like You.  
All of my days I want to praise  
The wonders of Your mighty love.**

**My comfort, my shelter,  
Tower of refuge and strength;  
Let every breath, all that I am,  
Never cease to worship You.**

*Chorus*

**Shout to the Lord all the Earth, let us sing;  
Power and majesty, praise to the King.  
Mountains bow down and the seas will roar  
At the sound of Your name.**

**I sing for joy at the work of Your hand;  
Forever I'll love You, forever I'll stand.  
Nothing compares to the promise  
I have In You.**

## **OPENING ACCLAMATION**

*Celebrant:* Blessed be God: Father, Son,  
and Holy Spirit.

*People:* **And blessed be God's kingdom,  
now and forever. Amen.**

*Nuestro compromiso es la seguridad y el cuidado de nuestra comunidad parroquial y la hospitalidad de nuestros vecinos. Estos valores significan que continuaremos con el distanciamiento físico y exigiremos máscaras para todos en las reuniones interiores. Si está sano y está vacunado, únase a nosotros para la adoración en persona. Si cree que puede estar enfermo o no está vacunado, está invitado a transmitir el servicio en vivo.*

## **HIMNO DE CONGREGACIÓN**

**Canta al Señor**

**Mi Cristo, mi Rey,  
Nadie es como Tú.  
Toda mi vida quiero exaltar  
Las maravillas de tu amor.**

**Consuelo, refugio,  
Torre de fuerza y poder;  
Todo mi ser, lo que yo soy,  
Nunca cesara de adorar.**

*coro*

**Canta al Señor toda la creación;  
Honra y poder, majestad sea al Rey.  
Montes caerán y el mar rugirá  
Al sonar de tu nombre.**

**Canto con gozo al mirar tu poder;  
Por siempre yo te amaré y diré.  
Incomparables promesas me das,  
Señor.**

## **ORACIÓN DE APERTURA**

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo  
y Espíritu Santo.

*Pueblo:* **Y bendito sea su reino, ahora  
y por siempre. Amén.**

## COLLECT FOR PURITY

*Celebrant and People:* Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.

Amen:

## COLECTA PARA LA PUREZA

*Celebrante y Pueblo:* Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Espíritu Santo, para que te amemos perfectamente y dignamente te celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## SONG OF PRAISE / CÁNTICO DE ALABANZA

### Gloria del Son

Glorify the Lord, all ye people of the Earth, (2X)  
For the Lord is worthy to be praised! (2X)

We lift up our voices to the glory of your name;  
We will always remember your perfect sacrifice;  
We praise your holy name and we magnify thee.

Glorify the Lord, all ye people of the Earth, (2X)  
For the Lord is worthy to be praised! (2X)

Glorifica al Señor, pueblos de la tierra; (2X)  
¡El Señor es digno de ser alabado! (2X)

Elevamos nuestras voces para dar gloria a tu nombre;  
Siempre recordaremos tu sacrificio perfecto;  
Alabamos y enaltecemos tu santo nombre.

Glorifica al Señor, pueblos de la tierra; (2X)  
¡El Señor es digno de ser alabado! (3X)

## COLLECT OF THE DAY

*Celebrant:* God be with you.

*People:* **And also with you.**

*Celebrant:* Let us pray.

Blessed Lord, who caused all holy Scriptures to be written for our learning: Grant us so to hear them, read, mark, learn, and inwardly digest them, that we may embrace and ever hold fast the blessed hope of everlasting life, which you have given us in our Savior Jesus Christ; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

## COLECTA DEL DIA

*Celebrante:* Que Dios esté con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Oremos.

Bendito Señor, tú que inspiraste las Sagradas Escrituras para nuestra enseñanza: Concede que de tal manera las oigamos, las leamos, las consideremos, las aprendamos e interiormente las asimilemos, que podamos abrazar y siempre mantener la esperanza bendita de la vida eterna, que nos has dado en nuestro Salvador Jesucristo; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

**FIRST LESSON** (Daniel 12:1-3)  
**Reading from the Book of Daniel**

The Lord spoke to Daniel in a vision and said, “At that time Michael, the great prince, the protector of your people, shall arise. There shall be a time of anguish, such as has never occurred since nations first came into existence. But at that time your people shall be delivered, everyone who is found written in the book. Many of those who sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt. Those who are wise shall shine like the brightness of the sky, and those who lead many to righteousness, like the stars forever and ever.”

*Reader:* Hear what the Spirit is saying to God’s people.

*People:* **Thanks be to God.**

**PRIMERA LECTURA** (Daniel 12:1-3)  
**Lectura del Libro de Daniel**

Lo que está inscrito en el libro de la verdad, como revelado a Daniel: «“En ese momento aparecerá Miguel, el gran ángel protector que defiende a tu pueblo. »“Será un momento angustioso, un momento como no ha habido otro desde que existen las naciones. Cuando ese momento llegue, se salvarán todos los de tu pueblo que tienen su nombre escrito en el libro. Muchos de los que duermen en la tumba, despertarán: unos para vivir eternamente, y otros para la vergüenza y el horror eternos. Los hombres sabios, los que guiaron a muchos por el camino recto, brillarán como la bóveda celeste; ¡brillarán por siempre, como las estrellas!”»

*Lector:* Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo De Dios.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## PSALM 16

### *Conserva me, Domine*

1 Protect me, O God, for I take refuge in you; \*

I have said to the Lord,  
“You are my Lord,  
my good above all other.”

**2 All my delight is upon the godly that are in the land, \***

**upon those who are noble among the people.**

3 But those who run after other gods \* shall have their troubles multiplied.

**4 Their libations of blood I will not offer, \* nor take the names of their gods upon my lips.**

5 O Lord, you are my portion and my cup; \* it is you who uphold my lot.

**6 My boundaries enclose a pleasant land; \* indeed, I have a goodly heritage.**

7 I will bless the Lord who gives me counsel; \* my heart teaches me, night after night.

**8 I have set the Lord always before me; \* because he is at my right hand I shall not fall.**

9 My heart, therefore, is glad, and my spirit rejoices; \* my body also shall rest in hope.

**10 For you will not abandon me to the grave, \* nor let your holy one see the Pit.**

11 You will show me the path of life; \* in your presence there is fullness of joy, and in your right hand are pleasures for evermore.

## SALMO 16

### *Conserva me, Domine*

**1 Guárdame, oh Dios, porque a ti me acojo; \***  
**dije al Señor: “Tú eres mi Soberano; no hay para mí bien fuera de ti”.**

2 Para los santos que están en la tierra, \* y para los íntegros, es toda mi complacencia.

**3 Se multiplicarán los dolores, \* de aquéllos que sirven diligentes a otros dioses.**

4 No ofreceré yo sus libaciones de sangre, \* ni en mis labios tomaré los nombres de sus dioses

**5 Tú, oh Señor, eres la porción de mi herencia y de mi copa; \* tú sustentarás mi suerte.**

6 Me toca una parcela hermosa; \* en verdad, una heredad magnífica.

**7 Bendeciré al Señor que me aconseja; \* aun en las noches me enseña mi corazón.**

8 Al Señor he puesto siempre delante de mí; \* porque está a mi diestra no seré conmovido.

**9 Por tanto se alegra mi corazón, y se goza mi espíritu; \* también mi carne reposará segura;**

10 Porque no me dejarás al sepulcro; \* ni permitirás que tu santo vea la fosa.

**11 Me mostrarás la senda de la vida; \* en tu presencia hay plenitud de gozo, deleites a tu diestra para siempre.**

## SECOND LESSON

(Hebrews 10:11-14, 19-25)

### Reading of the Letter to the Hebrews

Every priest stands day after day at his service, offering again and again the same sacrifices that can never take away sins. But when Christ had offered for all time a single sacrifice for sins, “he sat down at the right hand of God,” and since then has been waiting “until his enemies would be made a footstool for his feet.” For by a single offering he has perfected for all time those who are sanctified.

Therefore, my friends, since we have confidence to enter the sanctuary by the blood of Jesus, by the new and living way that he opened for us through the curtain (that is, through his flesh), and since we have a great priest over the house of God, let us approach with a true heart in full assurance of faith, with our hearts sprinkled clean from an evil conscience and our bodies washed with pure water. Let us hold fast to the confession of our hope without wavering, for he who has promised is faithful. And let us consider how to provoke one another to love and good deeds, not neglecting to meet together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the Day approaching.

*Reader:* Hear what the Spirit is saying to God’s people.

*People:* **Thanks be to God.**

## SEGUNDA LECTURA

(Hebreos 10:11–14, 19–25)

### Lectura de la Carta a los Hebreos

Todo sacerdote judío oficia cada día y sigue ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios, aunque éstos nunca pueden quitar los pecados. Pero Jesucristo ofreció por los pecados un solo sacrificio para siempre, y luego se sentó a la derecha de Dios. Allí está esperando hasta que Dios haga de sus enemigos el estrado de sus pies, porque por medio de una sola ofrenda hizo perfectos para siempre a los que han sido consagrados a Dios.

Hermanos, ahora podemos entrar con toda libertad en el santuario gracias a la sangre de Jesús, siguiendo el nuevo camino de vida que él nos abrió a través del velo, es decir, a través de su propio cuerpo. Tenemos un gran sacerdote al frente de la casa de Dios. Por eso, acerquémonos a Dios con corazón sincero y con una fe completamente segura, limpiemos nuestros corazones de mala conciencia y lavados nuestros cuerpos con agua pura. Mantengámonos firmes, sin dudar, en la esperanza de la fe que profesamos, porque Dios cumplirá la promesa que nos ha hecho. Busquemos la manera de ayudarnos unos a otros a tener más amor y a hacer el bien. No dejemos de asistir a nuestras reuniones, como hacen algunos, sino animémonos unos a otros; y tanto más cuanto que vemos que el día del Señor se acerca.

*Lector:* Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al Pueblo de Dios.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## GRADUAL HYMN / HIMNO GRADUAL

Sanctuary by Johnson & Scruggs

Refrain: *Estribillo:*

Lord, prepare me to be a sanctuary  
Pure and holy, tried and true  
With thanksgiving, I'll be a living  
Sanctuary for You

It is you, Lord who came to save  
The heart and soul of every one  
It is you Lord who knows my weakness  
Who gives me strength,  
with thine own hand.

Refrain

Señor prepárame como un santuario,  
Puro y santo, el y veraz.  
Y con gratitud seré por siempre  
Santuario para tí.

*(Traducción para información no canto)*

*Eres tu, señor quien vino a salvar  
El corazon y el alma de cada hombre  
Eres tu señor quien conoce mi debilida q  
Quien me da fuerzas,  
Con tu propia mano.*

*Estribillo*

### GOSPEL

*(Mark 13:1-8)*

A Reading from the life of Jesus  
from the Gospel of Mark

*Deacon:* † The Holy Gospel of our  
Lord Jesus Christ according to Mark

*People:* **Glory to you, Lord Christ.**

As Jesus came out of the temple, one of his disciples said to him, "Look, Teacher, what large stones and what large buildings!" Then Jesus asked him, "Do you see these great buildings? Not one stone will be left here upon another; all will be thrown down."

When he was sitting on the Mount of Olives opposite the temple, Peter, James, John, and Andrew asked him privately, "Tell us, when will this be, and what will be the sign that all these things are about to be accomplished?" Then Jesus began to say to them, "Beware that no one leads you astray. Many will come in my name and say, 'I am he!' and they will lead many astray. When you hear of wars and rumors of wars, do not be alarmed; this must take place, but the end is still to come. For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom; there will be earthquakes in various places; there will be famines. This is but the beginning of the birthpangs."

*Deacon:* The Gospel of the Lord.

*People:* **Praise to you, Lord Christ.**

### EVANGELIO

*(San Marcos 13:1-8)*

Una lectura de la vida de Jesús  
del Evangelio San Marcos

*Diácono:* † Santo Evangelio de Nuestro Señor  
Jesucristo según San Marcos

*Pueblo:* **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

Al salir Jesús del templo, uno de sus discípulos le dijo: —¡Maestro, mira qué piedras y qué edificios! Jesús le contestó: —¿Ves estos grandes edificios? Pues no va a quedar de ellos ni una piedra sobre otra. Todo será destruido.

Luego se fueron al Monte de los Olivos, que está frente al templo. Jesús se sentó, y Pedro, Santiago, Juan y Andrés le preguntaron aparte cuándo iba a ocurrir esto y cuál sería la señal de que todo esto estaría para llegar a su término. Jesús les contestó: «Tengan cuidado de que nadie los engañe. Porque vendrán muchos haciéndose pasar por mí. Dirán: "Yo soy", y engañarán a mucha gente. »Cuando ustedes tengan noticias de que hay guerras aquí y allá, no se asusten. Así tiene que ocurrir; sin embargo, aún no será el fin. Porque una nación peleará contra otra y un país hará guerra contra otro; y habrá terremotos en muchos lugares, y habrá hambres. Eso apenas será el comienzo de los dolores.»

*Diácono:* Este es el Evangelio de Cristo.

*Pueblo:* **Alabanza a ti Señor Cristo.**

## SERMON

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

### THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son she is worshiped and glorified. She has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

Amen.

## SERMÓN

La Reverenda Jennifer Wagner Pavia

### EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.



## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

*Deacon:* Let us pray for the Church and for the world.

*Celebrant:* Nurturing God, your love is free, your compassion unconditional, and your mercy infinite. You shower upon us gifts abundant. Grant that we may know and trust these gifts, that we may discover the joy they bring, and inspire us to serve and to love out of that joy.

*Leader:* Open our lips, O God, that we may proclaim your benevolent truth and your call for justice in our communities, in our congregations, and in the world, saying: Gracious God,

*People:* **Open our lips.**

*Leader:* Open our minds, O God, that we might dream a Church reconciled, a Church that knows only your love so abundantly that it bursts with a passion for ministry, a desire to give completely, and a sense of stewardship that seeks only to give back, saying: Gracious God,

*People:* **Open our minds.**

*Leader:* Open our hearts, O God, to be transformed by the mighty outpouring of your compassion, so that our will to serve others with humility, integrity, and urgency is your desired will for us, your servants, saying: Gracious God,

*People:* **Open our hearts.**

## ORACIÓN DE LOS FIELES

*Diácono:* Oremos por la Iglesia y por el mundo.

*Celebrante:* Alimentando a Dios, tu amor es libre, tu compasión incondicional y tu misericordia infinita. Tú derramas sobre nosotros regalos abundantes. Concede que podamos conocer y confiar en estos dones, que podamos descubrir la alegría que traen, e inspirarnos a servir y amar con esa alegría.

*Líder:* Abre nuestros labios, oh Dios, para que podamos proclamar tu benevolente verdad y tu llamado a la justicia en nuestras comunidades, en nuestras congregaciones y en el mundo, Dios de gracia,

*Pueblo:* **Abre nuestros labios.**

*Líder:* Abre nuestras mentes, oh Dios, para que podamos soñar con una Iglesia reconciliada, una Iglesia que conozca tan solo tu amor tan abundantemente que estalle en una pasión por el ministerio, un deseo de dar por completo y un sentido de mayordomía que solo busca devolver, Dios de gracia

*Pueblo:* **Abre nuestras mentes.**

*Líder:* Abre nuestros corazones, oh Dios, para ser transformado por el poderoso derramamiento de tu compasión, para que nuestra voluntad de servir a los demás con humildad, integridad y urgencia sea tu voluntad deseada para nosotros, tus sirvientes, Dios de gracia

*Pueblo:* **Abre nuestros corazones.**

*Leader:* Open our hands, O God, to be your instruments of witness. Help us to work without hesitation, serve without recognition, to do justice, to love kindness, and to serve humbly with you, our God, saying:  
Gracious God,

*People:* **Open our hands.**

*Leader:* Open our memories, O God, as we remember those who have died. Help us honor the wisdom of those who devoted their lives to your service, and who generously gave of their time and treasure, saying:  
Gracious God,

*People:* **Open our memories.**

*Leader:* Open our eyes, O God, to the hurts and needs of others that call us to ministry. Teach us to see where our own abilities and resources—and the world's deep hunger—meet,  
*(adding our own petitions either silently or aloud)* Gracious God,

*People:* **Open our eyes.**

*Celebrant:* O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in the multitude of your mercies, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever.  
**Amen.**

*Líder:* Abre nuestras manos, oh Dios, para ser tus instrumentos de testimonio. Ayúdanos a trabajar sin dudar, a servir sin reconocimiento, a hacer justicia, a amar la bondad y a servir humildemente a ti, nuestro Dios de gracia

*Pueblo:* **Abre nuestras manos.**

*Líder:* Abre nuestros recuerdos, oh Dios, al recordar a los que han muerto. Ayúdenos a honrar la sabiduría de aquellos que dedicaron sus vidas a su servicio y que generosamente dieron su tiempo y tesoro,  
Dios de gracia

*Pueblo:* **Abre nuestros recuerdos.**

*Líder:* Abre nuestros ojos, oh Dios, a las heridas y necesidades de los demás que nos llaman al ministerio. Enséñanos a ver dónde se encuentran nuestras propias habilidades y recursos, y el hambre profunda del mundo, *(agregando nuestras propias peticiones en silencio o en voz alta)* Dios de gracia,

*Pueblo:* **Abre nuestros ojos.**

*Celebrante:* Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en la multitud de tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti por socorro, pues tú eres bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. **Amén.**

## CONFESSION

*Deacon:* Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Please wait while silence is kept in the presence of God.*

**Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.**

## ABSOLUTION

*Celebrant:* Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

## THE PEACE

*Celebrant:* The peace of the Lord be with you.

*People:* **And also with you.**

*Celebrant:* Let us greet in each other in the name of Christ.

## ANNOUNCEMENTS

## LA CONFESIÓN

*Diácono:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Espere mientras se guarda el silencio en la presencia de Dios.*

**Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

## LA ABSOLUCIÓN

*Celebrante:* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

## LA PAZ

*Celebrante:* La paz del Señor sea contigo.

*Pueblo:* **Y también contigo.**

*Celebrante:* Saludémonos unos a otros en el nombre de Cristo.

## ANUNCIOS

## OFFERTORY ANTHEM

Signs of ending all around us

1. Signs of ending all around us  
darkness, death and winter days  
shroud our lives in fear and sadness,  
numbing mouths that long to praise.  
Come, O Christ, and dwell among us!  
Hear our cries, come set us free.  
Give us hope and faith and gladness.  
Show us what there yet can be.
2. Can it be that from our endings,  
new beginnings you create?  
Life and death and from our rendings,  
realms of wholeness generate?  
Take our fears, then, Lord, and turn them  
into holes for life anew:  
Fading light and dying season  
sing their Glorias to you.
3. Speak, O God, your word among us.  
Barren lives your presence fill.  
Swell our hearts with songs of gladness,  
terrors calm, forbodings still.  
Let your promised realm of justice  
blossom now throughout the earth;  
your dominion bring now near us;  
we await the saving birth.

## ANTIFONA DEL OFERTORIO

Signs of ending all around us

*(Traducción para información no canto)*

1. *Señales de fin a nuestro alrededor  
oscuridad, muerte y días de invierno  
estremecemos nuestras vidas en el miedo y la  
tristeza, bocas entumecidas que anhelan alabar.  
¡Ven, oh Cristo, y habita entre nosotros!  
Escucha nuestros gritos, ven y libéranos.  
Danos esperanza, fe y alegría.  
Muéstranos lo que aún puede haber.*
2. *¿Puede ser que de nuestros finales,  
nuevos comienzos que creas?  
Vida y muerte y de nuestras entregas,  
generar reinos de plenitud?  
Entonces, Señor, toma nuestros miedos y  
conviértelos  
en agujeros para la vida de nuevo:  
Luz que se desvanece y temporada de muerte  
cantarte sus Glorias.*
3. *Habla, oh Dios, tu palabra entre nosotros.  
Vidas estériles que llenan tu presencia.  
Hincha nuestro corazón con cánticos de alegría,  
terrores tranquilos, presagios quietos.  
Deja que tu prometido reino de justicia  
florezca ahora en toda la tierra;  
tu señorío acerca ahora a nosotros;  
esperamos el nacimiento salvador.*

## OFFERTORY HYMN

**Ven, Señor**

*(Translation for meaning, not for singing)*

*Lift up your hearts,  
let's all join in on the bread of life,  
which is a source of eternal glory,  
of strength and of joy.*

- 1. We come to you thirsty: Come, Lord.  
We have faith in your mystery: Come, Lord.  
We want to give you our lives: Come, Lord;  
with all of our pains and joys: Come, Lord.*
- 2. We want to more like brothers: Come, Lord.  
That we never forget each other: Come, Lord.  
In you we will find strength: Come, Lord,  
to forget the offenses: Come, Lord.*
- 3. Let there be no fraternal struggles: Come, Lord,  
neither slavery, nor miseries: Come, Lord.  
Take away the hatred of the world: Come, Lord,  
that there is a fairer order: Come, Lord.*

## HIMNO DEL OFERTORIO

**Ven, Señor**

**Arriba los corazones,  
vayamos todos al pan de vida  
que es fuente de gloria eterna,  
de fortaleza y de alegría.**

- 1. A ti acudimos sedientos: Ven, Señor.  
Tenemos fe en tu misterio: Ven, Señor.  
Queremos darte la vida: Ven, Señor;  
con sus dolores y dichas: Ven, Señor.**
- 2. Queremos ser más hermanos: Ven, Señor.  
Que nunca nos olvidamos: Ven, Señor.  
En ti hallaremos la fuerza: Ven, Señor,  
para olvidar las ofensas: Ven, Señor.**
- 3. Que no haya luchas fraternas: Ven, Señor,  
ni esclavitud, ni miserias: Ven, Señor.  
Aparta el odio del mundo: Ven, Señor,  
que exista un orden más justo: Ven, Señor.**

## GREAT THANKSGIVING

*Remain Standing.*

*Celebrant:* The Lord be with you.

*People:* **And also with you.**

*Celebrant:* Lift up your hearts.

*People:* **We lift them to the Lord.**

*Celebrant:* Let us give thanks to the Lord our God.

*People:* **It is right to give God thanks and praise.**

*The Celebrant continues:*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, God Almighty, Creator of heaven and earth. For you are the source of light and life; you made us in your image, and called us to new life in Jesus Christ our Lord. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*The people stand or kneel.*

## SANCTUS

Misa del son

**Santo, santo, santo, Santo es el Señor.  
Dios del universo,  
Heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna en el cielo;  
Hosanna en el cielo.**

*The Celebrant continues*

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

## GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

*El pueblo permanece de pie.*

*Celebrante:* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

*Pueblo:* **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo:* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*El Celebrante continúa:*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Dios omnipotente, Creador del cielo y de la tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla.*

## SANCTO

Misa del son

**Bendito el que viene en el nombre del Señor.  
Hosanna in the highest;  
Hosanna in the highest;  
Hosanna in the highest;**

*El Celebrante continúa:*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me." Therefore, according to his command, O Father,

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come again.**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. **Amen.**

*Celebrante:* And now as our Savior Christ has taught us, in the language of our choice, we are bold to sing,

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Dios omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

*Celebrante:* Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje preferido, nos atrevemos a cantar,

## THE LORD'S PRAYER

*Padre nuestro, que estás en el cielo,  
Santificado sea tu Nombre;  
Venga tu reino; hágase tu voluntad  
En la tierra como en el cielo.  
Danos hoy, nuestro pan de cada día;  
Perdona nuestras ofensas,  
Como también perdonamos  
A los que nos ofenden;*

*Our Father to be spoken here by the congregation,  
each in their own language*

**Our Father in heaven,  
hallowed be your Name.  
your kingdom come,  
your will be done,  
On earth as in heaven  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those  
who sin against us.  
Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and for ever. Amen.**

Perdona nos, Señor,  
Perdona nos.  
Perdona nos, Señor,  
Perdona nos.  
Perdona nos, Señor,  
Perdona nos.  
Perdona nos, Señor,

**Amén, amén, Amén, amén,  
Amén, amén, amén, amén  
Amén, amén, Amén.**

## PADRE NUESTRO

**Padre nuestro, que estás en el cielo,  
Santificado sea tu Nombre;  
Venga tu reino; hágase tu voluntad  
En la tierra como en el cielo.  
Danos hoy, nuestro pan de cada día;  
Perdona nuestras ofensas,  
Como también perdonamos  
A los que nos ofenden;**

*Padre Nuestro que se habla aquí por la  
congregación, cada uno en su propio idioma*

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

**No nos dejes caer  
en la tentación,  
Y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
Tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria,  
Ahora y por siempre,**



## THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated bread.

*Celebrant:* We break this bread to share in the body of Christ.

*People:* **Though we are many, we are one body, because we all share in the one bread.**

## AN INVITATION TO COMMUNION

*Celebrant:* The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

## SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

*For those not able to take communion at this time.*

Let us pray.

*People:* **In union, blessed Jesus, with the faithful gathered at every altar of your Church where your blessed Body and Blood are offered this day, I long to offer you praise and thanksgiving, for creation and all the blessings of this life, for the redemption won for us by your life, death, and resurrection, for the means of grace and the hope of glory. I believe that you are truly present in the Holy Sacrament, and, since I cannot at this time receive communion, I pray you to come into my heart. I unite myself with you and embrace you with all my heart, my soul, and my mind. Let nothing separate me from you; let me serve you in this life until, by your grace, I come to your glorious kingdom and unending peace. Amen.**

## LA FRACCIÓN DEL PAN

El Celebrante parte el Pan consagrado.

*Celebrante:* Partimos este pan para compartir en el cuerpo de Cristo.

*Pueblo:* **Aunque somos muchos, formamos un cuerpo, porque compartimos un mismo pan.**

## LA INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Celebrante:* Los dones de Dios para el pueblo de Dios. Tomadlos en memoria de que Cristo murió por vosotros, y alimentaos de él en vuestros corazones por fe, con acción de gracias.

## ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

*Para los que no pueden comulgar en este momento.*

Oremos.

*Pueblo:* **“Ya que una vez más, Señor... no tengo pan, ni vino, ni altar, veré más allá de estos símbolos; Haré de toda la tierra mi altar y sobre ella ofreceré todo lo que soy. Creador, tú nos amas tal y como somos y te pedimos que en estos momentos en los cuales no podemos compartir de tu sangre y cuerpo nos ofrezcas con estas palabras la fortaleza, nutrimento espiritual, y el conocimiento de que esta separación de tu altar no será para siempre pues tú Señor nos brindarás un día la oportunidad de regresar y estar en comunidad y comunión con todos nuestros hermanos y hermanas. Amén.**

## COMMUNION ANTHEM

**Pan de vida**

*Pedro Rubalcava*

*(translation, not for singing)*

*1. I am the bread of life.*

*He who comes to me*

*Will not be hungry or thirsty,*

*The one who believes in me.*

*Chorus:*

*Bread of Life;*

*Feed us always with this bread.*

*You are the Bread of Life:*

*Feed us always with this bread.*

*2. Whoever eats this bread Will live for ever.*

*The bread that I will give you*

*It is my body, the life of the world.*

*3. Whoever eats my flesh*

*And drinks my blood*

*Lives eternal life*

*And I will raise him up.*

*4. I am the resurrection. I am life.*

*Whoever believes in me,*

*Even though he dies, he will live.*

## COMMUNION HYMN

**Here upon your holy altar**

**1. Wheat you gave us in the harvest,**

**Into bread we ground and baked it,**

**Symbol of the gift of living,**

**Of your earthly body broken,**

**Here upon your holy altar.**

**2. Grapes fresh from the vine you granted.**

**Into wine we have fermented,**

**Symbol of the fount of joy,**

**Of your blessed blood outpoured,**

**Here upon your holy altar.**

**3. Life and joy to wealth transmuted,**

**Symbol of our time and travail,**

**All we own to you we offer,**

**Your creation and our labor,**

**Here before your holy altar.**

## ANTIFONA DE COMUNION

**Pan de vida**

*Pedro Rubalcava*

**1. Yo soy el pan de vida.**

**El que venga de mí**

**no tendrá hambre ne sed, el que crea en mí.**

*Estríbillo:*

**Pan de Vida;**

**danos siempre de^ese pan.**

**Tú^eres el Pan de Vida:**

**danos siempre de^ese pan.**

**2. El que coma de^este pan**

**vivará para siempre.**

**El pan que yo les daré**

**es mi cuerpo, vida del mundo.**

**3. El que coma de mi carne**

**y beba de mi sangre**

**vive de vida eterna y yo lo resucitaré.**

**4. Yo soy la resurrección.**

**Yo soy la vida.**

**Todo^el que crea en mí,**

**aunque muriera, vivirá.**

## HIMNO DE COMUNIÓN

**Here upon your holy altar**

*(traducción para información, no canto)*

*1. El trigo que nos diste en la cosecha,*

*Molido y horneado en pan convertido,*

*Símbolo del don de la vida,*

*De Tu cuerpo terrenal roto,*

*Aquí sobre tu santo altar.*

*2. Uvas frescas de la vid que concediste.*

*Lo fermentamos hasta hacer vino,*

*Símbolo de la fuente de la alegría,*

*De su sangre bendita derramado,*

*Aquí sobre tu santa altar.*

*3. Vida y alegría transmutada a riqueza,*

*Símbolo de nuestro tiempo y de trabajo,*

*Todo lo que poseemos para te lo ofrecemos,*

*Tu creación y que nuestro trabajo,*

*Aquí ante tu santo altar.*

## POST COMMUNION PRAYER

Let us pray.

*People:* **Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and Grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.**

## BLESSING

*from Saint Clare*

*Celebrant:* Live without fear: your Creator has made you holy, has always protected you, and loves you as a mother. Go in peace to follow the good road and may the blessing of God: Father, Son and Holy Spirit be with you today and remain with you always. **Amen.**

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

*Pueblo:* **Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

## LA BENDICIÓN

*from Saint Clare*

*Celebrante:* Vive sin miedo: tu Creador te ha hecho santa, siempre te ha protegido y te ama como madre. Id en paz para seguir el buen camino y que la bendición de Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo esté hoy contigo y permanezca contigo siempre. **Amén.**

## SENDING HYMN

Eternal Father, strong to save

1. Eternal Father, strong to save,  
Whose arm hath bound the restless wave,  
Who bidd'st the mighty ocean deep  
Its own appointed limits keep:  
O hear us when we cry to thee  
For those in peril on the sea.

2. O Christ, the Lord of hill and plain  
O'er which our traffic runs amain  
By mountain pass or valley low;  
Wherever, Lord, thy brethren go,  
Protect them by thy guarding hand  
From every peril on the land.

3. O Spirit, whom the Father sent  
To spread abroad the firmament;  
O Wind of heaven, by thy might  
Save all who dare the eagle's flight,  
And keep them by thy watchful care  
From every peril in the air.

4. O Trinity of love and power,  
Our brethren shield in danger's hour;  
From rock and tempest, fire and foe,  
Protect them wheresoe'er they go,  
Thus evermore shall rise to thee  
Glad praise from space, air, land and sea.

## DISMISSAL

*Deacon:* Let us go forth to love and  
serve the Lord! Alleluia, Alleluia!

*People:* **Thanks Be To God!**  
**Alleluia, Alleluia!**

## HIMNO DE ENVIANDO

**Lord, you give the great commission**

*(Traducción para información no canto)*

1. Padre eterno, fuerte para salvar,  
Cuyo brazo ató la ola inquieta,  
Quién hizo una oferta al poderoso océano  
profundo

*Sus propios límites designados mantienen:  
Oh, escúchanos cuando te lloramos  
Para los que están en peligro en el mar.*

2. Oh Cristo, el Señor de la colina y la llanura  
Sobre el cual nuestro tráfico corre a toda velocidad  
Por paso de montaña o valle bajo;  
Adonde vayan, Señor, tus hermanos,  
Protégelos con tu mano protectora  
De todos los peligros de la tierra.

3. Oh Espíritu, enviado por el Padre  
Para extender el firmamento;  
Oh viento del cielo, por tu poder  
Salva a todos los que se atreven al vuelo del águila,  
Y guárdalos con tu cuidadoso cuidado  
De cada peligro en el aire.

4. Oh Trinidad de amor y poder,  
Escudo de nuestros hermanos en la hora del  
peligro;  
De la roca y la tempestad, el fuego y el enemigo,  
Protégelos dondequiera que vayan,  
Así siempre se levantará a ti  
Alegres elogios del espacio, el aire,  
la tierra y el mar.

## DESPEDIDA

*Diacono:* ¡Salgamos a amar y servir al Señor!  
¡Aleluya, Aleluya!

*Pueblo:* **¡Demos gracias a Dios!**  
**¡Aleluya, Aleluya!**

## SUNDAY MINISTERS / MINISTROS DEL DOMINGO

This Sunday

Next Sunday

**First lesson / Primera Lectura**

**Psalm**

**Salmo**

**Second Lesson / Segundo Lectura**

**Gospel**

**Evangelio**

*As we reconvene  
in person worship,  
readers will be determined  
before the service begins.*

**Prayers of the People / Oración de los Fieles**

All / Todos

All / Todos



### PRAYERS / ORACIONES

Brian, Rangell familia, Enrique , Francisco,  
Elisa, Maude, Alex & Cathy,  
Joyce, Doris, Lonzi, Walter, Joyce, Marjorie

### TRANSITION PRAYER / ORACION DE TRANSICIÓN

Ever-present God,  
You call us on a journey  
to a place we do not know.  
We are not where we started.  
We have not reached our destination.  
We are not sure where we are or who we are.  
This is not a comfortable place.  
Be among us, we pray.  
Calm our fears, save us from discouragement,  
And help us to stay on course.  
Open our hearts to your guidance  
so that our journey to this  
Unknown place continue as a journey of trust.  
**Amen.**

*- The Rev. Canan Kristi Philip*

Dios siempre presente,  
Nos llamas en un viaje a un lugar  
que no conocemos.  
No estamos donde empezamos.  
No hemos llegado a nuestro destino.  
No estamos seguros de dónde estamos  
o quiénes somos.  
Este no es un lugar cómodo.  
Estén entre nosotros, oramos.  
Calma nuestros miedos,  
sálvanos del desaliento,  
Y ayúdanos a mantener el rumbo.  
Abre nuestros corazones a tu guía para que  
nuestro viaje hacia esto  
Lugar desconocido continúa como un viaje.  
**Amén.**

*- The Rev. Canan Kristi Philip*

## ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

**Pledging for 2022:** This time of year we prayerfully consider the gifts we've been given, and how we can give to do God's sacred work in our community. Please pledge support for Holy Faith for our fiscal year 2022. You can [pledge online](#) or, look for your pledge card in the mail next week.

---

**Holy Faith seeks a new Parish Administrator to begin December 1:** Please direct applicants to [Rev. Jennifer](#) or contact Gisselle in the office for more information.

---

**Sunday, November 21, @ 12pm - Vestry Meeting**

---

**Sunday, November 21 @ 5- 6pm - Chamber Music Concert II:**  
All Saints' Episcopal Church, 504 N Camden Dr #3202, Beverly Hills  
Renowned British countertenor Tim Mead joins Tesseræ for our season opener featuring works by Handel, Purcell, and Vivaldi.  
Tickets: \$30 adults, \$25 seniors and SCEMS, \$10 students, free with Music Guild donor season pass.

**Compromiso para el 2022:** en esta época del año consideramos en oración los dones que se nos han dado y cómo podemos dar para hacer la obra sagrada de Dios en nuestra comunidad. Por favor, prometa su apoyo a Holy Faith para nuestro año fiscal 2022. Puede [comprometerse en línea](#) o busque su tarjeta de compromiso en el correo la próxima semana.

---

**Holy Faith busca un nuevo administrador parroquial para comenzar el 1 de diciembre:** dirija a los solicitantes a la [Rev. Jennifer](#) o comuníquese con Gisselle en la oficina para obtener más información.

---

**Domingo 21 de noviembre, a las 12 p. m - Reunión de la sacristía**

---

**Domingo 21 de noviembre de 5 a 6 p.m. - Concierto de Música de Cámara II:**  
Iglesia Episcopal de Todos los Santos, 504 N Camden Dr # 3202, Beverly Hills  
El renombrado contratenor británico Tim Mead se une a Tesseræ para nuestra apertura de temporada con obras de Handel, Purcell y Vivaldi. Boletos: \$ 30 adultos, \$ 25 adultos mayores y SCEMS, \$ 10 estudiantes, gratis con el pase de temporada de donantes del Music Guild.

## WEEKLY GATHERINGS / REUNIONES SEMANALES

**Midday Prayer - Tuesdays 12pm:**  
[Click here](#) to join.

---

**Compline - Wednesdays 7pm:** Prayer before rest at day's end. [Click here](#) to join.

---

**Lectino Divino Bible Study & Reflection - Thursdays 3pm:** [Click here](#) for the reading. [Click here](#) to join.

---

**Weekly Updates:**  
[Click here](#) to read and/or sign up

**Oración del Mediodía - Martes 12 pm:**  
Haga [clic aquí](#) para unirse.

---

**Completar - Miércoles 7 pm:** Oración antes del descanso al final del día. Haga [clic aquí](#) para unirse.

---

**Estudio Bíblico y Reflexión Lectino Divino Jueves 3 pm:** Reflexión Lectio Divino. Haga [clic aquí](#) para la lectura. Haga [clic aquí](#) para unirse.

---

**Actualizaciones Semanales:**  
Haga [clic aquí](#) para leer y / o registrarse.

# NOVEMBER 2021

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2 <u>Midday Prayer</u> 12pm	3 <u>Compline</u> 7pm	4 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	5	6
7 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	8	9 <u>Midday Prayer</u> 12pm	10 <u>Compline</u> 7pm	11 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	12	13
14 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	15	16 <u>Midday Prayer</u> 12pm	17 <u>Compline</u> 7pm	18 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	19	20
21 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am Vestry Mtg 12pm	22	23 <u>Midday Prayer</u> 12pm	24 <u>Compline</u> 7pm	25 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	26	27
28 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	29	30 <u>Midday Prayer</u> 12pm				

## NOVEMBER BIRTHDAYS / CUMPLEAÑOS DE NOVIEMBRE

Olaniyi Obembe . . . . . 10  
 Gabrielle Anderson . . . . . 20  
 Donna Washington . . . . . 22





# Holy Faith Episcopal Church

## Inglewood

**CLERGY:** The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge  
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)  
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

**VESTRY:** Anne Prentiss – Sr. Warden  
Alice Sorrell-Thompson – Jr. Warden  
Peter Brown  
Claudia Guzman  
Nadine Eligon-Harris  
Efra Guerrero-Hedgecock  
Brian Samuel  
Donald Stratton  
John Woodruff

**TREASURER:** Efra Guerrero-Hedgecock

**CLERK:** Nadine Eligon-Harris

**SEXTON:** Gumercindo Rangel

**MUSIC DIRECTOR:** Gabriel Gonzalez

**LITURGICAL COORDINATOR:** Irene Cowley

**PARISH ADMINISTRATORS:** Suzanne Dehmel & Gisselle Rangell

## Diocese of Los Angeles

**BISHOP DIOCESAN:** The Right Reverend John Harvey Taylor

**BISHOP SUFFRAGAN:** The Right Reverend Diane Jardine Bruce